

同一个世界

(公财) 岐阜县国际交流中心 (简称 GIC) 发行
国际交流·多文化共生信息报
GIFU INTERNATIONAL CENTER

2021年11月 No.151

© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195



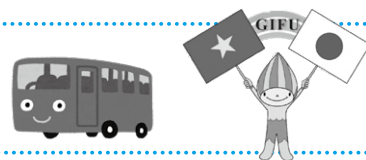
为越南留学生举办了「发现岐阜县的魅力·访问企业的巴士旅行」!

在岐阜县, 经济发展显著的县内企业多数发展, 加深与县内迅速增加的越南留学生的交流, 推进与越南人的持续网络「留学生等网络事业」正在开展。

此次, 作为其中的一部分, 为了促进越南留学生和岐阜县内与越南有联系的企业之间的相互理解, 为了在本县获取的知识和经验在当地得到增长, 为越南留学生举办了「发现岐阜县的魅力·访问企业的巴士旅行」。

时间 令和3年7月27日(周二) 8:30~16:00

参加者 朝日大学在籍的越南留学生9名



企业访问 — 外国人雇用 已经扩展到越南的县内企业 —

➢ 株式会社铃木荣光堂(养老物流中心)

- 零食制造业、批发业。海外输出事业也有所开展。
- 越南的社员前辈讲述了公司概况和海外部门的工作内容、建议等。



企业担当者的说明



热心聆听的留学生

有很多第一次访问企业的同学, 一开始看起来有些紧张, 但都积极地提出问题和陈述感想, 很好地与企业进行了交流。

观光 — 感受岐阜魅力 历史的县内设施 —

➢ 岐阜关原古战场纪念馆·历史遗迹巡游(关原町)

- 在纪念馆的剧场和展望室从五感体验了战国时代·关原之战后, 在向导下巡游了史迹, 加深了对岐阜县现有历史遗产的理解。



纪念馆前的合照



关原之战的决战地

是可以一边学习战国时代的历史, 一边感受岐阜和关原魅力的绝佳机会。

- 史迹巡游路线: ① 德川家康最后史迹 ② 决战地 ③ 石田三成史迹

外国人子女的日语支援者培训讲座

本中心，在外国人子女数呈增长趋势的情况下，在地区进行孩子学习支援者的培训。

此次，以外国人子女高校升学和日语·科目学习为主题的讲授，到先进学习支援进行的各种教室去参观，交流意见的培训讲座如下开设了。

地点 多文化共生中心FREVIA(可儿市)、网络会议系统Zoom

参加者 对外国人子女的日语支援感兴趣的人，地区日语教室的学习支援者等

| | 时间 | 内容 | 参加者 | 讲师 |
|---|------------------------------|--------------------------------------|--------------------|---|
| 1 | 7月29日 (周四) 13:00~16:00 | 高校升学·事业支援 (讲授和参观教室(高校升学支援「杜鹃教室」)) | 会场 14名 | (特非)可儿市国际交流协会 事务局长 各務 真弓 氏 |
| 2 | 8月10日 (周二) 13:00~16:00 | 与科目学习有关的日语指导 ~关于日语学习支援的活动设计~ (讲授) | 会场 18名 Zoom 30名 | 东京学艺大学 教授 齋藤 ひろみ 氏 |
| 3 | 8月26日 (周四) 10:00~12:00 | 为了就学的日语初期指导 (讲授) | Zoom 12名 | 可儿市教育委员会「玫瑰教室KANI」室长 若原 俊和 氏 协调人兼指导者 大口 裕子 氏 |



讲授



教室参观

- 第4回 因新冠肺炎感染扩大，延期或计划中止。
- 协助：NPO法人可儿市国际交流协会

致新型冠状病毒疫苗接种者

●关于疫苗通行证(面向出国者)

官方证明新型冠状病毒感染症疫苗接种的证明书(疫苗通行证)，各市町村都可受理。

对象 满足以下两个条件之一的人

- (1)基于预防接种法接种新型冠状病毒感染症疫苗。
- (2)出国时，必须持有接种证明书，所到国家为缓和防疫措施等原因，本证明是必要的。

但是，以下人员排除在外。

- 没有出国计划的人
- 在国外等接种过疫苗的人(没有按照日本预防接种法接种疫苗的人)

申请处 发放接种疫苗的接种票的市镇村(通常是住民票所在的市镇村)

申请时必要的材料 (1)申请书 (2)出国时有效护照 (3)接种券和本人确定材料 (4)接种完成证明和接种记录书
注：此外，根据情况如有必要需提交其他材料。

此信息可能会根据感染状况而变化。具体申请方法、最新信息等，请咨询各市町村。

* 根据厚生劳动省网站作成(https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_certificate.html)

●接种疫苗后也请注意！

即使在接种疫苗后，也可能感染新型冠状病毒。

虽然预防发病率高达约95%左右，但发挥效果在2次接种1~2周之后。1次接种是不够的。

此外，即使接种两次，也不可能100%预防感染。

接种疫苗后，也不要疏忽大意，

**「戴口罩」「洗手·消毒」「三密中一密也要彻底回避」「身体不适时中止活动」
请继续贯彻基本的感染对策！**

关于辞职后的健康保险

在日本，所有国民加入公共医疗保险是必要的。

加入健康保险后只需支付医疗费用的 30%（※1），在分娩时可以领取补助金。万一有必须支付高额医疗费用的情况，也可以安心去医院接受治疗。

例：医院接受治疗时，费用为 10,000 日元的情况下



健康保险有很多种类，有健康保险组合、共济组合、国民健康保险等。其中，加入人数最多的就是全国健康保险协会（协会健保）（※2）。

下面、将会对加入协会健保的人辞职后保险的相关事项进行说明。保险费因条件而异，请参考。

（※1）因年龄有所不同。

（※2）全国健康保险协会（协会健保）主要是有在中小企业工作的职员和家人加入，运营公共健康保险。

辞职后的手续

○请将保险证返回公司。

从公司辞职的第二天起，就不能使用保险证了。包括您家人的保险证也要同时返还给公司。

○之后办理加入健康保险。

辞职后加入的健康保险、有「国民健康保险」和「家族健康保险（被抚养者）」等。协会健保有辞职后只有两年内可以加入的「自愿继续」制度。比较保险费等、请选择加入下面的种类。

| 加入项 | 协会健保的自愿继续 | 国民健康保险 | 家人的健康保险（被抚养者） |
|-------|--|--|---------------|
| 手续办理处 | 所住都道府县的协会健保支部 | 所住市镇村的国民健康保险的担当部门 | 家人的工作单位 |
| 加入条件 | <ul style="list-style-type: none"> ●到辞职当日为止，加入协会健保期间连续超过两个月 ●辞职次日开始20日以内办理手续 | <ul style="list-style-type: none"> ●没有加入各种类型的健康保险和老年人医疗制度 ●没有接受生活保护 ●原则上持有3个月以上的在留资格。 ※详细请咨询所住市镇村的国民健康保险担当部门。 | 请咨询家人的工作单位 |
| 保险费 | 在职中的2倍 ※有金额上限 | 根据加入的家庭人数和上一年收入而决定。 | 无需负担被抚养者保险费。 |

加入协会健保自愿继续的手续

①「自愿继续被保险人资格取得申请书」请从协会健保主页打印

②在辞职次日开始 20 日以内（必达）

○「自愿继续被保险人资格取得申请书」

○被抚养人收入证明文件（※）

请将上述材料邮寄到所住都道府县的协会健保支部。

（※）未满 16 岁的人除外。在某些情况下，还需要其他文件，例如居民票。

（※）被抚养者原则上是居住在日本的人。

③手续办理完毕后，保险证和付款单会邮寄到家中。请在截止日期前缴付保险费。

全国健康保险协会(协会健保) 岐阜支部

〒500-8667 岐阜市桥本町2-8 浓飞日生大楼14层 058-255-5155(代表)

受理時間：8:30~17:15(周六·周日·节日·年末年初除外) HP: <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/shibu/gifu/>

日语、英语、中文、
葡萄牙语和越南语
信息发布中！



特写!

活跃于岐阜县 的团体介绍

养老国际交流协会 YORO INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION



养老国际交流协会成立于1998年，是为创建可以应对国际化的城镇，为国际友好做出贡献为目的而设立的。2000年以来，由民间组织主导，以会员志愿者为中心，在城镇的支援下，开展了国际交流、培训、共生的多个领域的活动。

目前包含镇外人员协会的成员为106人，赞助企业有20家公司，到目前为止，举办过越南、中国、德国等各国的烹饪讲座，关于土耳其、巴西、卢旺达等国家的演讲会，和外国研修生去探索历史名迹，参与料理小店和娱乐活动，此外，还举办过「万圣节派对」「如果不用英语玩」等面向儿童的活动，以及各自带来料理和唱歌，游戏等的圣诞派对等，各种各样的活动已经连续23年举办了。

去年以来，由于新冠肺炎感染扩大，让常规活动难以开展，所以我们进行了线上活动。6月举办了将纽约和日本各地相联系的成员交流会，并收到了来自越南和德国的温暖的消息。之后定期举办了和轮沙龙，听听印度现在的情况和新西兰的故事。此外，还开展了与养老多年交流的德国伯特尼市的交流说明会。

到现在为止，对于民间主体持续的国际交流活动，去年11月获得养老自治功劳者表彰，今年5月获得了岐阜县各界功劳者表彰。带着将养老与世界人民联系起来的喜悦，今后也将继续多元文化共生的研究，期待有价值的学术活动和快乐的相遇。



历史探访



料理体验

有关新冠肺炎的信息

有困惑的时候请联系我们

◇有以下的情况

- 出现发烧症状，怀疑是否感染了新冠肺炎?
- 受到疫情影响收入减少，生活变得艰难
- 怎样才能预约接种新冠肺炎的疫苗
- 想回国，想了解提供PCR检查的医院的信息



COVID-19外语咨询中心

可使用14国语言 TEL 058-263-8066

岐阜县·岐阜县外国人居民咨询中心

INFORMATION

岐阜县外国人居民咨询中心

可为当地外国人居民解决日常生活中的困惑(税金、居住、教育、福祉等)提供咨询服务。本中心联手政府机关的业务窗口，为诸位解决问题。※提供不了医疗等方面的翻译服务。

开放时间：周一~周五 9:30~16:30

※年末年初·节假日除外

电话号码：058-263-8066

语言支持：英语、汉语、葡萄牙语、菲律宾语、越南语、韩语、印度尼西亚语、泰语、柬埔寨语、尼泊尔语、缅甸语、西班牙语、马来语、蒙古语

编辑·发行

公益财团法人岐阜县国际交流中心(简称GIC)

〒500-8875 岐阜市柳濑通1-12 岐阜中日大厦2楼

电话 058-214-7700 FAX 058-263-8067

E-mail gic@gic.or.jp URL https://www.gic.or.jp

开放时间 开馆 周日~周五 9:30~18:00

闭馆 周六、节假日、岁末年初

对应语言 英语、中文、葡萄牙语、菲律宾语、越南语

发行日期

2021年11月1日发行

(每年3期 7月、11月、2月)

